

目錄 Contents

- 2 香港工業總會主席獻詞
Message from the Chairman of Federation of Hong Kong Industries
- 香港工商業獎：消費產品設計大獎
Hong Kong Awards for Industries : Consumer Product Design Grand Award
- 4 調重刀
Pro-Balance Knives
- 香港工商業獎：消費產品設計獎
Hong Kong Awards for Industries : Consumer Product Design Award
- 6 METAL
- 7 環保再造工廠 — 路軌火車系列
Recycle Factory Railway Set
- 8 i.relax Aroma Diffuser
- 9 Hoover Linx 18V 鋰離子電池真空吸塵器系列
Hoover Linx 18V Lithium-ion Vacuum Series
- 10 Sensia Touch Kitchen Scale
- 香港工商業獎：消費產品設計優異證書
Hong Kong Awards for Industries : Consumer Product Design Certificate of Merit
- 11 i.Tech Solar Voice 908 藍芽耳機
i.Tech Solar Voice 908 Bluetooth Headset
- 數碼相框輕觸式電話
Photo Touch Phone
- 12 平衡式真空管後級放大器
Vacuum Tube Balanced Audio Power Amplifier
- i.comfort Mini Massager
- 13 語音步行心跳播放器
Voice Out Fitness MP3
- 健康煮食：四色陶瓷刀 + 矽膠砧板分類組合
HealthyLife : Knife Block + Ceramic Knives System
- 14 Ryobi TEK4 鋰離子電池電子工具
Ryobi TEK4 Lithium-ion Electronic Tools
- LS6245 數碼室內無線電話
LS6245 DECT 6.0
- 15 評審名單
List of Judges
- 17 鳴謝
Acknowledgement

主辦機構 Leading Organizer



香港設計委員會
Design Council of Hong Kong
香港工業總會 Federation of Hong Kong Industries

技術顧問 Technical Adviser



香港標準及檢定中心
Hong Kong Standards
and Testing Centre

香港工業總會主席獻詞 Message from the Chairman of Federation of Hong Kong Industries



設計和創新已成為製造業成功的關鍵要素。市場需求、規例要求和產業升級，都促使廠商製造更新穎和更優質的產品，以迎合今日消費者要求的高水平。香港工商業獎的得主都展現了香港的創新和企業家精神，絕對有能力製造超卓品質的產品。


參選作品水準極高，反映香港工業家都富於發明才智，並不斷追求卓越，推動我們建立一個具創意、知識型和高附加值的工業。為了表彰這些傑出企業，我們向出色的產品頒發香港工商業獎，期望這些產品的設計師和發明家能夠啟發其他工業家，以他們為學習對象。

我們非常高興，特區政府今年首次贊助香港工商業獎——消費產品類別的得獎產品（設計大獎／設計獎），參加紅點產品設計獎以及iF產品設計獎。資助內容包括參賽費用、評審甄選費用、展覽費用和出席頒獎典禮的津貼等。

我謹代表工總感謝各位評審委員會成員，並祝賀所有參賽企業，尤其是各個獎項的得主，他們不但促進了香港的創意發展和工業設計，更提升了工業設計的基準。

A handwritten signature in black ink, which appears to be '孫啟烈' (Sun Si-lee).

孫啟烈
香港工業總會主席



It is clear that product design and innovation are now critical elements for manufacturing success. Market demands, regulatory requirements and industrial upgrade press enterprises to produce newer and better products that meet today's high standard. Winners of the Hong Kong Awards for Industries (HKAI) demonstrate that Hong Kong's creative and entrepreneurial talents are more than capable in meeting such high standard.

These top-quality competing products reflect the ceaseless excellence of Hong Kong's inventive industrialists, and reinforce our steady advancement towards innovative, knowledge-based, value-enhanced industries. In honouring such excellence, we distinguish the outstanding products with these Awards, and hope the designers and inventors of these products become inspirational examples for other industrialists.

We are pleased that for the first time, the Government is financially sponsoring winners (Grand Award/ Design Award) of the HKAI – Consumer Product Design Category to enter the Red Dot Design Award (Product Design) and the iF Product Design Award; the sponsorship will support entry registration and judge screening fees as well as display fees and allowance for attending the award ceremonies.

On behalf of the FHKI, I would like to thank the members of the Judging Panel and congratulate all competition participants, especially the winners for enhancing Hong Kong's creativity and industrious designs while setting an ever-higher benchmark for our industrialists.



Cliff Sun
Chairman, Federation of Hong Kong Industries

Consumer Product Design

香港工商業獎：
Hong Kong Awards for Industries:

消費產品設計大獎
Consumer Product Design Grand Award
2009

得獎產品 Winning Product

調重刀 Pro-Balance Knives

參賽公司 Submitted by：
金昇家品有限公司
Golden Sun Home Products Limited

設計者 Designer
郭岳榮 Kwok, Ngok-wing Jimi

網址 Website：
www.goldensun.com.hk

電郵 E-mail：
jimi@goldensun.com.hk



金昇家品首席設計師郭岳榮先生秉承家族30多年來為歐洲著名品牌生產高質廚具的優良傳統，不斷精益求精，開發及生產多款出類拔萃之產品。其精湛的設計在日本及歐洲屢獲獎項，Pro-Balance調重刀乃近期之佳作—中空之刀柄，配以可分離的調重系統，可按個人需要加入不同重量砵碼，以收平衡輕重之效，同時減低長時間切削而產生之疲勞。優質不銹鋼加上引自日本的先進製造技術，使每位使用者都能擁有個人獨有之廚刀，盡享入廚之樂。



With an uncompromising quest for excellence and his family's three-decade tradition of producing kitchenware for signatory European brands, Jimi Ngok-wing Kwok, Chief Designer of Golden Sun Home Products Limited, has developed a wide range of internationally acclaimed kitchenware. His recent ingenious work is the Pro-Balance Knives series. The knife's separable and hollow handle design, fitted out with adjustable weights, renders you unparalleled convenience and flexibility to avoid tiredness through prolonged use. Coupled with its quality stainless steel and the advanced technology used, Pro-Balance Knives provide you with the personalized edge to discover the amazing journey of fine cutting.

香港工商業獎：
Hong Kong Awards for Industries:

消費產品設計獎
Consumer Product Design Award
2009

得獎作品 Winning Product

METAL

參賽公司 Submitted by:
訊威科技發展有限公司
Bluetrek Technologies Limited

網址 Website:
www.bluetrek.com

電郵 E-mail:
sales@bluetrek.com
media@bluetrek.com



BLUETREK自2001年開始，專注研發高科技藍芽耳機，屢獲殊榮並擁有多項產品專利。由香港總部引領歐洲及美國的工業設計，聲學及軟硬件團隊，配合中國OEM合作夥伴生產高質素耳機。

獲獎耳機METAL，成功結合尖端科技及高雅設計，為用家帶來清晰美觀易用的通話新體驗。

Bluetrek is an award winning manufacturer of Bluetooth accessories since 2001. Leveraging its headquarters' privileged location in Hong Kong, its R&D team collaborates with the industrial design team in Europe, the software engineering teams in the USA, and the OEM partners in China to produce high quality, contemporary and fashionable Bluetooth accessories of cutting edge technologies at competitive costs.

This award winning Metal Bluetooth headset is the success of this world-wide collaboration. It incorporates advance technology with European modern design to guarantee consumer satisfaction.

Bluetrek products are currently sold in more than 40 countries in the world.

香港工商業獎：
Hong Kong Awards for Industries:

消費產品設計獎
Consumer Product Design Award

2009

得獎產品 Winning Product

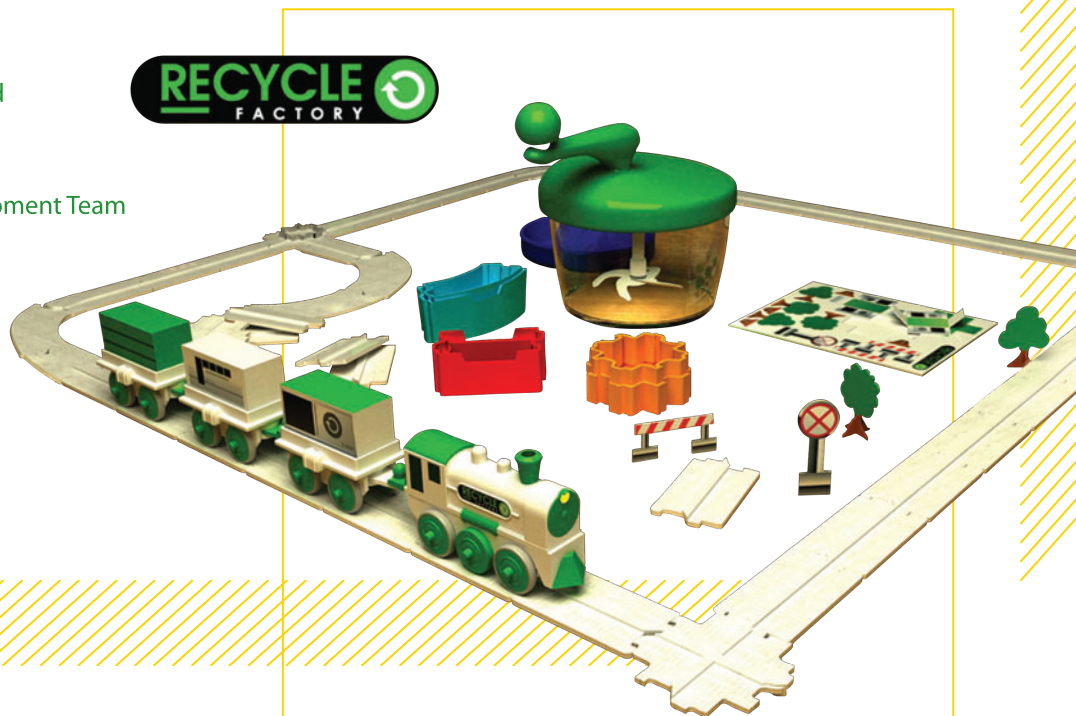
環保再造工廠 一路軌火車系列 Recycle Factory Railway Set

參賽公司 Submitted by:
創源玩具有限公司
Dekko Toys Company Limited

設計者 Designer
產品開發部 Product Development Team

網址 Website:
www.dekkotoys.com

電郵 E-mail:
info@dekkotoys.com



創源玩具 (DEKKO TOYS®) 自家精心開發的創新環保玩具系列 — 一路軌火車套裝，獨特之處乃運用精簡巧妙的紙漿攪拌器及路軌模具，讓小朋友及學生輕鬆地將廢棄紙張循環再造成無限量的路軌，配合新穎設計的環保號電動列車，搭建獨一無二的環保火車王國。創新環保玩具系列讓年輕新生代輕鬆地實踐廢棄紙張循環再造，領悟箇中的新穎樂趣之，亦藉此加深對循環再造及珍惜大自然資源的環保知識。

Environment conservation and paper recycling are hot topics nowadays. To teach kids the importance of green environment in the most creative way, Recycle Factory Railway Set from Dekko Toys® instantly turns paper recycling into perfect family fun activity. By using the uniquely hand-operated paper blender and railway molds, users can easily turn scrap papers into unlimited tracks to build their own environmental friendly railway kingdom.

香港工商業獎：
Hong Kong Awards for Industries:

消費產品設計獎
Consumer Product Design Award

2009

得獎產品 Winning Product

i.relax Aroma Diffuser

參賽公司 Submitted by:

歐西亞環球有限公司

Oregon Scientific Global Distribution Limited

網址 Website:

www.oregonscientific.com

電郵 E-mail:

info@oregonscientific.com



- 全球首個多功能超聲波香薰噴霧器附設特大液晶電子鐘
- 六種柔和色光營造意境，誘發心靈的祥和與寧靜，消除焦躁與壓力
- 五種大自然和喚醒能量的瑜珈音樂可刺激大腦的反應，幫助身心放鬆，改善睡眠質素，讓身心隨時處於最佳狀態
- 隱藏式紅外線遙控，可收藏於香薰噴霧器內
- 可設定自動開機及關機時間
- World first multi-function crystal like ultrasonic aroma diffuser with large LCD clock
- Six changing lights create a harmonious environment and relaxing mood
- Five nature and soothing sounds help release stress, induce better sleep and be ready for a peaceful day while using as an alarm in the morning
- Infra-red remote control can be accommodated inside the product when unused
- Auto switch ON and OFF timer

香港工商業獎：
Hong Kong Awards for Industries:

消費產品設計獎
Consumer Product Design Award

2009

得獎產品 Winning Product

Hoover Linx 18V

鋰離子電池真空吸塵器系列

Hoover Linx 18V Lithium-ion Vacuum Series

參賽公司 Submitted by:

創科電業製品（香港）有限公司

Techtronic Appliances (Hong Kong) Limited

設計者 Designer

TTI Concept Center

網址 Website:

www.ttigroup.com



Hoover Linx 18V 鋰離子電池真空吸塵器系列

電動吸塵工具的旗艦傑作。其獨特的設計，融合了無線的便利性及多用途於一身。

可換式18伏特鋰離子電池技術，是多功能性、運作功率、清潔表現及環保潔能的終極之作。

整套系統包括管狀吸塵器、手握吸塵器、鋰離子電池和高速的慳電充電器。

輕巧的雙件組合，方便攜帶，適用於打掃家居每個細致角落，讓打掃變得無障礙。

專利的風洞技術、旋風式過濾及簡易的塵埃管理，大大提升了打掃的質素和體驗！

Hoover Linx 18V Lithium-ion Vacuum Series

Is the flagship of cleaning systems, designed to combine cordless convenience with cleaning versatility.

The interchangeable 18 Volt Lithium-ion battery technology is the ultimate in versatility, run time, cleaning performance and greener choice.

The system consists of a stick vacuum, hand vacuum, Lithium-ion battery pack and a high speed energy star charger.

This lightweight duo provides hassle free cleaning and ease of movement around the house to get to cumbersome to reach areas.

The Patented Wind tunnel technology, cyclonic filtration, and easy dirt management improve the quality and experience of cleaning.

香港工商業獎：
Hong Kong Awards for Industries:

消費產品設計獎
Consumer Product Design Award

2009

得獎作品 Winning Product

Sensia Touch Kitchen Scale

參賽公司 Submitted by:

得利安亞太有限公司
Terrailon Asia Pacific Ltd.

網址 Website:

www.terraillon.com

電郵 E-mail:

kelvinmow@terraillon-asia.com



- 超薄設計
- 去皮功能
- 最大稱重：5千克或11磅1/8盎司
- 分度值：1克或1/8磅
- 大型超平玻璃平台，外表美觀，易於清潔
- 內置掛勾，易於儲存，節約空間
- 輕觸式按鍵，易於使用和清潔
- 液體和容量測量系統
- 4種時尚色彩可供選擇
- Ultra slim
- Tare function
- Capacity : 5 Kg or 11 lb 1/8 oz
- Graduation : 1g or 1/8 lb
- A large ultra-flat glass platform making it easy to clean and visually beautiful
- A built in hanging hook
- Easy storage and space saving
- Touch screen buttons, easy to use and easy to clean
- Fluid and volume measuring system
- Available in 4 trendy colours

香港工商業獎：消費產品設計優異證書

Hong Kong Awards for Industries: Consumer Product Design Certificate of Merit

i.Tech Solar Voice 908 藍芽耳機 i.Tech Solar Voice 908 Bluetooth Headset

參賽公司 Submitted by:
港陸創科有限公司
i.Tech Dynamic Ltd.

i.Tech SolarVoice 908是首個配備減低環境噪音功能的太陽能耳機，其高質素太陽能晶板，結合先進軟件技術，確保話音清晰。內置A2DP模式，客戶可無線享受藍芽電話或音樂播放器的多媒體語音串流。創新耳塞減少使用時的疲累感及聾塞感。

i.Tech SolarVoice 908 is the first solar-powered Bluetooth headset to feature with noise reduction capability. High efficient mono crystalline solar panel, plus advanced digital software, users could enjoy clear phone calls. With A2DP compatibility, users could enjoy wireless music streaming and audio content from Bluetooth mobile phones or music devices. Innovative ear buds eliminate feeling of deafness and fatigue.



數碼相框輕觸式電話 Photo Touch Phone

參賽公司 Submitted by:
萬威通訊科技有限公司
IDT Communication Technology Ltd
網址 Website : www.idthk.com
電郵 E-mail : winniepoon@idthk.com

- 觸不到的聲線，卻可時刻看見
- 高貴黑色及流麗外型，每個細節盡顯其華麗而簡約的風格
- 輕觸式感應按鍵，操作更簡易方便
- 儲存多達200張照片，可以定格瀏覽或幻燈播放模式
- 設有“相中相”功能，讓你預先看見來電者是誰
- The art of connection-see, touch & talk
- Cutting-edge design with sleek black finishing and elegant outline.
- No more rubber button and its touch-sensing keypad give you a fresh dialing experience
- It stores up to 200 images and can be displayed in a slide show format
- “Picture-In-Picture” feature allow you to know who is calling with image pop up.



香港工商業獎：消費產品設計優異證書

Hong Kong Awards for Industries: Consumer Product Design Certificate of Merit

平衡式真空管後級放大器 Vacuum Tube Balanced Audio Power Amplifier

參賽公司 Submitted by:

麗志電子有限公司
JE Electronic Co Ltd.

設計者 Designer : 林志明
John Lam

網址 Website : www.je-audio.com
電郵 E-mail : john.lam@je-audio.com

VS70是一部平衡式真空管立體聲後級放大器。採用註冊專利之線路及外觀設計，優化外型及音頻之表現。VS70每聲道輸出超過35W推動4-ohm或8-ohm之揚聲器。

The VS70 is a vacuum tube balanced stereo audio power amplifier. It employs patented circuit design and patented chassis design that improves the sonic performances and aesthetic looks. The VS70 delivers over 35W/channel into 4-ohm or 8-ohm loudspeakers.



i.comfort Mini Massager

參賽公司 Submitted by:

歐西亞環球有限公司
Oregon Scientific Global Distribution Limited

網址 Website : www.oregonscientific.com
電郵 E-mail : info@oregonscientific.com

- 小盆栽造型按摩器加設電子座枱鐘功能
- 兩個可更換按摩頭提供一點穴位按摩及四點分散揉按兩款按摩享受
- 簡易“輕壓即按”設計
- 多種顏色防滑橡膠手握設計
- 按摩器及按摩頭不使用時可放置在時鐘座內，方便收藏
- Small plant design mini massager with LCD clock
- Two changeable massage heads (therapeutic roller head and pin-point head) provide two kneading enjoyments
- Ease to use “Press-to-knead” function for immediate massage
- Soft and comfortable hand-gripping feeling with different colour selections
- Neat and easy storage into the pot when massager and heads are unused



香港工商業獎：消費產品設計優異證書

Hong Kong Awards for Industries: Consumer Product Design Certificate of Merit

語音步行心跳播放器 Voice Out Fitness MP3

參賽公司 Submitted by:

幻音數碼有限公司
Perception Digital Ltd.

設計者 Designer : 何世雄
Francis Ho

網址 Website : www.perceptiondigital.com

電郵 E-mail : marcuslui@perceptiondigital.com

多功能PD6810讓用家可以同時享受音樂、追查和記錄自己的健康狀態。PD6810使用了分析三維動作模式的技術，所以用家可以把它佩帶在上身的任何部位和胳膊。用家亦可以利用簡易鍵去在短時間內測量心跳或聆聽健康訊息。PD6810更可配合HeartPal應用軟件，使用家可將個人健康訊息上載到電腦和Facebook網站。

This all-in-one device counts walking and jogging steps accurately and separately using advanced 3D motion sensing; measures heart rate through thumb or fingers, and besides MP3 music, voices out fitness information. The accompany "HeartPal" PC software, tabulates distances and calories burnt to give the user a clear view on the effectiveness of the exercise, and support sharing on Facebook.



健康煮食：四色陶瓷刀 + 矽膠砧板分類組合

HealthyLife : Knife Block + Ceramic Knives System

參賽公司 Submitted by:

Silicone Zone (HK) Ltd

設計者 Designer : Ken Yeung, Ma Wing Hong,
Nunzia Paolar Carallo

網址 Website : www.siliconezone.com

電郵 E-mail : marketing@siliconezone.com

施理康辛的陶瓷刀和砧板套裝以防止交叉感染為設計理念，該產品用四種顏色標記，分別處理肉類、家禽、海鮮和蔬菜，令入廚增添樂趣，倍覺安心。陶瓷刀柄採用純矽膠製造，防菌不滑手；砧板建議定時更換；為您用心打造健康的入廚組合。

The Healthy Life system comprises of four award winning silicone-made handle ceramic knives, a chic-looking knife block with silicone base, four replaceable cutting boards. The commonality in design is food-safe material, hygiene, heat resistant, non-slip, color-coded and symbolized to educate consumers the practice of using different knife and board for food preparation. Stay Healthy, Say bye to cross contamination!



香港工商業獎：消費產品設計優異證書

Hong Kong Awards for Industries: Consumer Product Design Certificate of Merit

Ryobi TEK4 鋰離子電池電子工具

Ryobi TEK4 Lithium-ion Electronic Tools

參賽公司 Submitted by:

創科實業有限公司

Techtronic Industries Co. Ltd.

設計者 Designer : TTI Concept Center

網址 Website : www.ttigroup.com

Ryobi TEK4 鋰離子電池電子工具為專業的工作環境而設。於惡劣的環境下，仍能操作正常。不但可承受碰撞，抵禦灰塵及潮濕，更能防水。整個系列為不同的工作領域：如測試與測量，保安及文檔記錄等，提供方便妥當的解決方案。4V 鋰離子電池和快速充電器可共用於整個系列。一枚 4V 鋰離子電池的壽命比 6,000 枚 AA 鹼性電池更持久，可循環充電 2000 次！因此能提供持久的電力，令作業時間延長，從而達致最高的工作效能。總括而言，Ryobi TEK4 系列能有效幫助縮短工作時間，節省金錢，及保護環境！

Ryobi TEK4 Lithium-ion Electronic Tools are designed for the professional jobsite environment. They are built to withstand tough conditions against Impact, Dust, Moisture and Water. Fulfilling unmet needs with solutions in the categories of Test & Measurement, Security, Safety, Documentation and Convenience. Sharing a common rapid charger and a powerful interchangeable 4V lithium ion battery pack. Just one Eco friendly 4v Lithium-ion battery can outlast 6,000 AA alkaline batteries and be recharged 2000 times to provides Fade Free Power, longer run time and maximum performance. Saving down-time, money and the environment.



LS6245 數碼室內無線電話

LS6245 DECT 6.0

參賽公司 Submitted by:

偉易達通訊設備有限公司

VTech Telecommunications Ltd

設計者 Designer : 黃小萍

Catherine Wong

網址 Website : www.vtech.com

電郵 E-mail : wc_fung@vtech.com

偉易達 LS6245 Dect 6.0 數碼室內無線電話設有防干擾技術，輕觸式控制版面，手機可擴展至 12 個，藍芽技術功能可接駁兩部配有藍芽的手提電話，用家可以 LS6245 同時接收固網電話及手提電話來電。設計時尚，高貴獨特，配合頂尖無線電話技術，令 LS6245 數碼室內無線電話一枝獨秀。

The VTech LS6245 Dect 6.0 interference free technology, touch sensitive controls on handset and base, expandable up to 12 handsets and BLUETOOTH enabled to pair two cell phones that allow user to make and receive calls through the same phone system. It's a unique design mixed with premium features and cutting edge technology, offering a very distinct and exclusive cordless phone.



2009香港工商業獎：消費產品設計組別 評審委員會

2009 Hong Kong Awards for Industries: Consumer Product Design Preliminary Judging Panel



左起 From left

葉智榮先生

Mr. Alan Yip

葉智榮設計有限公司董事
Director
Yip Design Ltd.

麥永開先生

Mr. Ringo Mak

傑出青年協會主席
Chairman
The Outstanding Young Persons Association

楊志雄先生

Mr. Johnny Yeung

香港工業專業評審局主席
President
The Professional Validation Council of Hong
Kong Industries

楊志華先生

Mr. Harry Yeung

香港標準及檢定中心營運總監
Chief Operations Officer
Hong Kong Standards & Testing Centre Ltd

鍾志平博士

Dr. Roy Chung

香港設計委員會主席
Chairman
Design Council of Hong Kong

李德志教授

Prof. Tak Chi Lee

香港理工大學設計學院副院長
Associate Director, School of Design
The Hong Kong Polytechnic University

吳秋全先生

Mr. Charles Ng

香港設計師協會榮譽顧問
Honorary Advisor
Hong Kong Designers Association

曾昭學先生

Mr. Victor Tsang

香港知專設計學院院長
Principal
Hong Kong Design Institute

利志榮先生

Mr. Lee Chi Wing

Milk Design Limited創辦人
Director
Milk Design Limited

2009香港工商業獎：消費產品設計組別 最終評審委員會

2009 Hong Kong Awards for Industries: Consumer Product Design Final Judging Panel



左起 From left

劉小康先生

Mr. Freeman Lau

靳與劉設計顧問合夥人
Partners

Kan & Lau Design Consultants

彭志江先生

Mr. Winnif Pang

香港設計師協會主席
Chairman

Hong Kong Designers Association

羅仲榮先生

Mr. Victor Lo

香港設計中心董事會主席
Chairman, Board of Director
Hong Kong Design Centre

鍾志平博士

Dr. Roy Chung

香港設計委員會主席
Chairman

Design Council of Hong Kong

徐立之教授

Prof. Lap-Chee Tsui

最終評審委員會主席
Chairman of the Final Judging Panel

香港大學校長
Vice-Chancellor and President

The University of Hong Kong

孫啟烈先生

Mr. Cliff Sun

香港工業總會主席
Chairman

Federation of Hong Kong Industries

李碧茜小姐

Ms. Ida Lee

商務及經濟發展局首席助理秘書長
(通訊及科技) - 創意香港

Principal Assistant Secretary
Commerce & Economic Development
(Communications & Technology)
Create Hong Kong

周啟良先生

Mr. Benjamin Chau

香港貿易發展局助理總裁
Assistant Executive Director

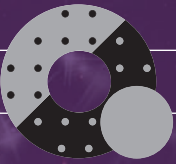
Hong Kong Trade Development Council

馮立中博士

Dr. Richard Fung

香港標準及檢定中心總裁
Chief Executive

Hong Kong Standards & Testing Centre Ltd.



鳴謝 ACKNOWLEDGEMENTS

白金贊助機構 PLATINUM SPONSORS



金贊助機構 GOLD SPONSORS



銀贊助機構 SILVER SPONSORS



其他贊助機構 OTHER SPONSORS



香港工業總會網址

Federation of Hong Kong Industries Website:

<http://www.industryhk.org>

香港工商業獎網址

Hong Kong Awards for Industries Website:

<http://www.hkindustryaward.org>

Consumer Product

此刊物由香港工業總會轄下香港設計委員會出版。得獎產品簡介均由得獎公司提供。上述資料已經力求準確，惟本會不能作出任何保證，亦不會對信賴此等資料的人士負上任何責任。

Disclaimer: This brochure was published by the Design Council of Hong Kong, the Federation of Hong Kong Industries. All information was provided by the winning companies. While every effort is made to ensure the accuracy of the above information, the Federation cannot guarantee this to be so and will not be held liable for any reliance placed on the same.

